

MultiControl duo
Art. 1874

- | | |
|-----------|---|
| DE | Betriebsanleitung
Bewässerungscomputer |
| EN | Operating Instructions
Water Computer |
| FR | Mode d'emploi
Programmateur d'arrosage |
| NL | Instructies voor gebruik
Besproeiingscomputer |
| IT | Istruzioni per l'uso
Computer per irrigazione |
| ES | Manual de instrucciones
Programador de riego |
| PT | Instruções de manejo
Computador de rega |

Programador MultiControl duo GARDENA



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el empleo adecuado del producto así como con las instrucciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el aparato si usted está cansado, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

→ Por favor, guarde con cuidado este manual de instrucciones.

Índice de materias

1. Aplicaciones del GARDENA Programador de riego	70
2. Indicaciones de seguridad	70
3. Función	71
4. Puesta en marcha	73
5. Programación	75
6. Puesta fuera de servicio	80
7. Mantenimiento	80
8. Solución de averías	81
9. Accesorios disponibles	82
10. Datos técnicos	82
11. Servicio / Garantía	83

1. Aplicaciones del GARDENA Programador de riego

Uso adecuado

El programador de riego GARDENA está destinado al jardín privado para el uso exclusivo en el exterior para el control de aspersores e instalaciones de riego. El programador de riego tiene dos salidas separadas y ejecuta el riego automáticamente por lo que se puede emplear durante las vacaciones.

A observar



El programador de riego GARDENA no debe utilizarse en usos industriales ni en combinación con productos químicos, productos alimenticios ni productos fácilmente inflamables y explosivos.

2. Indicaciones de seguridad

Pilas:

Por motivos de seguridad de funcionamiento sólo se permite el uso de una pila de álcali de manganeso de 9 V (alcalina) tipo IEC 6LR61.

Para evitar fallos del programador de riego durante una larga ausencia o debido a una insuficiente carga de pila, se recomienda cam-

biarla a tiempo si el indicador de carga de la pila presenta sólo 1 barra.

Puesta en servicio:

¡Atención!

El programador de riego no está autorizado para el uso en locales interiores.

→ Utilice el programador de riego sólo en el exterior.

El programador de riego sólo se debe montar en sentido vertical, con la tuerca racor hacia arriba, para evitar que entre agua en el compartimento de la pila.

El caudal de entrega mínimo de agua para garantizar una conmutación segura del programador de riego es de 20 – 30 l/h por salida. Por ejemplo, para el mando del Sistema Micro-Drip se requieren por lo menos 10 goteros de 2 litros.

En caso de altas temperaturas (más de 60 °C en el display) puede ocurrir que se apague el indicador LCD; esto no tiene ningún influjo en el desarrollo del programa. Después de enfriarse, aparece de nuevo la indicación LCD.

La temperatura del agua de paso no debe rebasar los 40 °C, como máximo.

→ Utilizar sólo agua dulce clara.

La presión de servicio mínima es de 0,5 bar, la máxima 12 bar.

Evitar las cargas de tracción.

→ No tirar de la manguera conectada.

Programación:

→ Programe el programador de riego con el grifo del agua cerrado.

De este modo se evitará la mojadura involuntaria.

Para la programación se puede quitar el mando de la caja del aparato.

Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, ésta se quedará abierta hasta que se vuelva a enchufar la unidad de control.

¡Peligro!

Esta máquina genera un campo electromagnético durante el funcionamiento.

Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la máquina en funcionamiento.

¡Peligro!

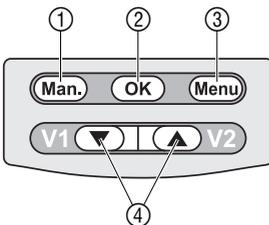
Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

3. Función

Con el programador de riego se puede regar automáticamente por entero el jardín a la hora deseada del día, hasta 3 veces por día (cada 8 horas), mediante cada una de las dos salidas. Para este fin se puede emplear un aspersor, una instalación de sistema Sprinkler o una instalación de riego por goteo.

El programador de riego ejecuta el riego automáticamente por entero según el programa ajustado y, por lo tanto, se puede emplear durante las vacaciones. Por la mañana temprano o bien a última hora de la tarde, la evaporación es menor y, por tanto, es también cuando el consumo de agua resulta más reducido.

Elementos de mando:



La programación del riego es muy sencilla mediante los elementos de mando.

Elemento de mando Función

- | | |
|-----------------------------|--|
| ① Man.-Tecla | Permite abrir o cerrar manualmente el paso del agua. |
| ② OK-Tecla | Acepta los valores introducidos con las teclas ▼-▲. |
| ③ Menu-Tecla | Cambia al siguiente nivel de programa. |
| ④ ▼-▲-Teclas (V1/V2) | Modifican los valores introducidos en cada nivel/selección de la salida (V1/V2) en nivel 1 |

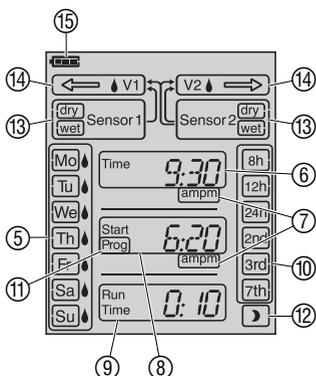
Niveles de indicación:

Hay 6 niveles de indicación, estos niveles se pueden seleccionar consecutivamente pulsando la tecla **Menu**.

- Nivel 1: **Indicación normal**
- Nivel 2: **Hora actual y día de la semana**
- Nivel 3: **Hora de inicio del riego**
- Nivel 4: **Duración del riego**
- Nivel 5: **Frecuencia del riego**
- Nivel 6: **Conectar/desconectar programa / sensor**

El nivel de indicación se puede cambiar en todo momento pulsando la tecla **Menu**. Se memorizan todos los datos de programa modificados hasta el momento y confirmados con la tecla **OK**. Si se confirman con la tecla **OK** datos modificados durante un riego programado, se cerrará la válvula.

Indicadores:



Indicador	Descripción
⑤ Días Mo, Tu, ...	Día de la semana actual <input type="checkbox"/> , y días para los que se ha programado el riego <input checked="" type="checkbox"/> .
⑥ Time	Hora actual (parpadea en el modo de entrada).
⑦ am / pm	Indica una periodicidad de 12 h (p. ej., en EE.UU. y Canadá).
⑧ Start	Parpadea en el modo de entrada de la hora de inicio del riego.
⑨ Run Time	Duración del riego (parpadea en el modo de entrada).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciclo de riego (con <input type="checkbox"/> activado). Cada 8 / 12 / 24 horas; cada 2 / 3 / 7 días.
⑪ Prog ON / OFF	Programa de riego activo (ON) / inactivo (OFF).
⑫ Mando directo del sensor	Controla el riego entre las 20 y las 6 horas automáticamente mediante el sensor de humedad.
⑬ Sensor 1 / 2 dry / wet	Sensor "seco" dry : se realiza el riego. Sensor "húmedo" wet : no se realiza el riego.
⑭ Válvula ← V1 / Válvula V2 →	La flecha indica la válvula seleccionada: - indicada <input checked="" type="checkbox"/> : la válvula está conectada. - parpadeante <input checked="" type="checkbox"/> : la válvula está abierta.

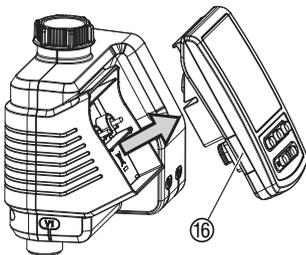
Indicador	Descripción
15 Pila 	Hay 5 niveles de indicación: 3 barras: pila cargada por completo 2 barras: pila está medio cargada 1 barra: pila baja 0 barra: pila casi vacía Barra parpadea: pila vacía

Si la barra de la pila parpadea, la válvula dejará de abrirse. **Una válvula abierta por el programa se volverá a cerrar en todo caso.** El indicador de la pila se restablece al cambiar la pila.

2 barras	1 barra	0 barra	Barra parpadea
			
Pila semi cargada	Pila baja	Pila casi vacía	Pila vacía
Válvula se abre.	Válvula se abre.	Válvula todavía se abre.	Válvula no se abre.
Funcionamiento del programador de riego está garantizado por lo mínimo durante 4 semanas más.	Funcionamiento del programador de riego como máx. durante 4 semanas.	El programador de riego dejará de funcionar en breve.	El programador de riego no funciona.
	Es recomendable cambiar la pila.	Dentro de poco, será necesario cambiar la pila.	Es necesario cambiar la pila.
	→ Cambiar la pila (ver capítulo 4. Puesta en marcha “Colocar la pila”).		

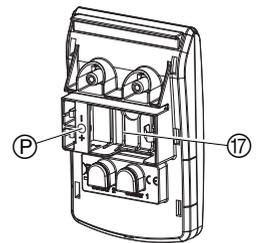
4. Puesta en marcha

Colocar la pila:



El programador de riego solamente se debe utilizar con una pila 9 V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61.

1. Sacar la unidad de control 16 de la caja del programador de riego.
2. Colocar la pila en el compartimento 17. **Observar la correcta polaridad P.**
En el visor se iluminan todos los símbolos LCD durante 2 segundos; después, aparece el nivel Hora actual y día de la semana.
3. Poner la unidad de control 16 de nuevo en la caja.

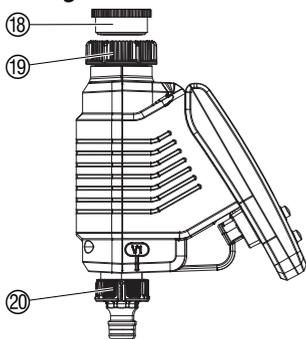


Conmutar entre el indicador de 24 horas y 12 horas (am/pm):

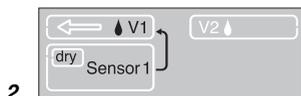
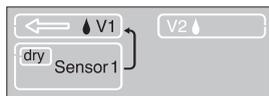
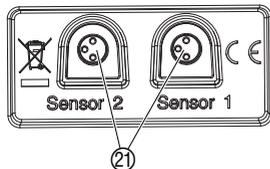
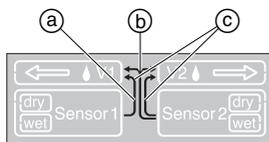
En fábrica se ha ajustado el indicador de 24 horas.

→ Mantener pulsada la tecla **Man.** mientras se está colocando la pila.

Conexión del programador de riego:



Cómo conectar el sensor de lluvia o de humedad del suelo (opcional):



El programador incorpora una tuerca racor ⑱ para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G 1"). El adaptador adjunto ⑲ sirve para el acoplamiento del programador en grifos de agua con rosca de 26,5 mm (G 3/4").

1. **Para roscas de 26,5 mm (G 3/4"):** Atornillar el adaptador ⑲ a mano en el grifo de agua (no utilizar tenazas).
2. Enroscar la tuerca racor ⑲ del programador de riego con la mano en la rosca del grifo (no utilizar alicates).
3. Enroscar los machos para grifos ⑳ en ambas salidas del programador de riego.

Si hay bastante humedad en el suelo o si está lloviendo no se activa el riego automático programado. El riego manual es siempre independiente de estos valores.

Asignaciones del sensor:

- a) **Un sensor en manguito 1:** sensor solo válido para válvula 1
- b) **Un sensor en manguito 2:** sensor válido para ambas válvulas
- c) **Sensor en manguito 1 y 2:** sensor 1 válido para válvula 1 y sensor 2 válido para válvula 2

1. Colocar el sensor de humedad **en** el área de aspersión – **o** – el sensor de lluvia **fuera** del área de aspersión.
2. Sacar la unidad de control ⑱ de la caja del programador de riego.
3. Es posible que se requiera para la conexión ⑳ del programador de riego a sensores un cable de prolongación o un adaptador.

Conectar sensor:

Un sensor se conecta automáticamente tras haber transcurrido 60 segundos. Se muestra entonces la asignación de los sensores ①, ② o ③ (flecha) y el estado actual de los sensores **dry** (seco) / **wet** (húmedo). Ejemplo sensor 1 **dry** (seco) solo para válvula 1 ①.

Desconectar sensor [Nivel 6]:

Si se desea regar sin sensor, a pesar de haber conectado antes un sensor, se deberá desconectar el mismo.

1. Desenlugar el sensor del programador de riego.
2. Pulsar 5 veces la tecla **Menu [Nivel 6]**.

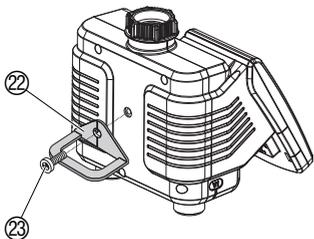
*Se mostrará la asignación de sensores ①, ② o ③ (flecha) y el estado actual de los sensores **dry** / **wet**.*

3. Pulsar la tecla **OK**.

El sensor queda desconectado.

Para la conexión a sensores antiguos (con clavija de enchufe de 2 polos) se requiere el **cable adaptador GARDENA 1189-00.600.45** que se puede adquirir del departamento de asistencia técnica de GARDENA.

Montaje del seguro contra robo (opcional):



Para proteger el programador de riego de posibles robos, puede solicitar el **seguro contra robo de GARDENA, Art. Nº 1815-00.791.00**, mediante el servicio postventa de GARDENA.

1. Sujetar la abrazadera ② con el tornillo ③ en la parte trasera del programador de riego.
2. La abrazadera ② se puede utilizar, por ejemplo, para atar una cadena.

Una vez apretado el tornillo, no se puede desatornillar.

5. Programación

Ajuste de la hora actual y del día de la semana:

[Nivel 2]



El componente de control se puede quitar. De este modo se puede ajustar el programa de riego con independencia del lugar de instalación del temporizador (ver capítulo 4. Puesta en servicio “Colocar la pila”).

La programación se puede interrumpir en todo momento pulsando la tecla **Man**. Se memorizan todos los datos de programa modificados y confirmados con la tecla **OK**.

1. Pulsar la tecla **Menu [Nivel 2]**
(no es necesario si se acaba de colocar la pila).
El indicador de las horas y Time empiezan a parpadear.
2. Ajustar las horas del día con las teclas **▼-▲**.
(por ejemplo, **9 h**) y confirmar con la tecla **OK**.
Time y el indicador de los minutos empiezan a parpadear.
3. Ajustar los minutos con las teclas **▼-▲** (por ejemplo, **30 m**) y confirmar con la tecla **OK**.
Time y el indicador de día de la semana empiezan a parpadear.
4. Ajustar el día de la semana con las teclas **▼-▲**
(ej. **(Tu)** martes) y confirmar con la tecla **OK**.
*La pantalla salta al indicador “Introducir programa de riego” del modo de riego “Riego por temporizador” [Nivel 3].
Start Prog y el indicador de las horas empiezan a parpadear en la pantalla.*

Modos de riego:

El programador de riego tiene 3 modos de riego:

A) Riego por temporizador:

En el caso del modo “Riego por temporizador”, el riego comienza según los programas entrados. Además del riego por temporizador se puede integrar igualmente la posibilidad de la humedad del suelo o de precipitación en el programa de riego. Si se detecta una humedad suficiente del suelo o en caso de precipitación se detiene o no se activa el programa. El riego manual **Man. + OK** es independiente de estos valores.

B) Mando directo del sensor):

En el modo "Mando directo del sensor", el riego se controla exclusivamente en función de la humedad del suelo entre las 20 y las 6 horas, si el sensor señala "seco" (dry). Para esta función se pueden conectar 1 ó 2 sensores de humedad.

C) Riego manual:

En el modo "Riego manual", el riego comienza de inmediato después de haber pulsado la tecla **Man. + OK** y es independiente de los valores indicados por los sensores.

Introducir programa de riego:

[Nivel 3]



[Nivel 4]



[Nivel 5]



A) Riego por temporizador:

1. Seleccionar programa para válvula 1 (⇐ V1) o válvula 2 (V2 ⇒) con las teclas ▼-▲ (V1/V2) (no es posible si se ha entrado antes la hora actual y el día de la semana).
2. Pulsar la tecla **Men u** 2 veces [Nivel 3] (no es necesario si antes se han introducido la hora actual y el día de la semana). **Start Prog** y el indicador de horas empiezan a parpadear.
3. Ajustar las horas de inicio de riego con las teclas ▼-▲ (por ejemplo, 6 horas) y confirmar con la tecla **OK**. **Start Prog** y el indicador de los minutos empiezan a parpadear en el visor.
4. Ajustar los minutos de la hora de inicio de riego con las teclas ▼-▲ (por ejemplo, 20 m) y confirmar con la tecla **OK**. **Run Time** y las horas de duración del riego empiezan a parpadear.
5. Ajustar las horas de duración del riego con las teclas ▼-▲ (por ejemplo, 0 h) y confirmar con la tecla **OK**. **Run Time** y los minutos de duración del riego empiezan a parpadear.
6. Ajustar los minutos de duración del riego con las teclas ▼-▲ (por ejemplo, 10 m) y confirmar con la tecla **OK**. El ciclo de riego empieza a parpadear.

La frecuencia de riego se puede seleccionar como sigue:

- el (7.) ciclo de riego (columna derecha del visor)
– o bien –
- los (8.) días de riego (columna izquierda del visor).

7. Seleccionar el ciclo de riego con las teclas ▼-▲ (por ejemplo, 2nd) y confirmar con la tecla **OK**.

(8h / 12h / 24h): Riego cada 8 / 12 / 24 horas
(2nd / 3rd / 7th): Riego cada 2 / 3 / 7 días)

El visor pasa a la indicación de Activar programa de riego.

– o bien –



8.

8. Seleccionar **los días de riego** con las teclas ▼-▲

(por ejemplo, Mo, Fr, lunes y viernes, respectivamente) y confirmar con la tecla **OK**. Pulsar la tecla **Menu**.

*La pantalla salta al indicador “**Activación / desactivación programa de riego**” [Nivel 6].*

Si el día siguiente no es un día de riego, se efectuará el riego sólo hasta las 0 horas.

(Ej. días de riego = lunes, martes, viernes; Inicio = 23 horas; duración de riego = 2 horas. El lunes se regará entonces desde las 23 horas hasta el martes a la 1 de la madrugada. El martes y viernes se regará desde las 23 horas hasta las 0 horas.)

Activación / Desactivación del programa de riego:

[Nivel 6]



Con el fin de ejecutar el programa de riego, se tiene que seleccionar **Prog ON**. Con **Prog OFF** se desactiva el riego automático. **Prog ON / OFF** se puede seleccionar independientemente para cada válvula. También con **Prog OFF** se puede regar manualmente.

1. Seleccionar válvula 1 (↔ **V1**) o válvula 2 (**V2** ↔) con las teclas ▼-▲ (**V1/V2**) (si se ha creado antes un programa no se podrá seleccionar la válvula, pues se ha seleccionado automáticamente la válvula correspondiente).

2. Pulsar 5 veces la tecla **Menu** [Nivel 6] (no es necesario si se ha seleccionado antes un programa).

3. Seleccionar **Prog ON** o **Prog OFF** con las teclas ▼-▲ y confirmar con la tecla **OK**.

*Se mostrará durante 2 segundos **Prog OK**, a continuación, la pantalla salta al **Indicador normal** [Nivel 1].*

Prog ON: Ahora ya se ha terminado de programar el programador de riego, es decir, la válvula montada se abrirá y cerrará automáticamente por entero, y regará a las horas programadas.

B) Mando directo del sensor):

Condición: se ha conectado por lo menos un sensor de humedad GARDENA (ver capítulo 4. Puesta en marcha). Riego por la noche (20 – 6 horas) si el sensor señaliza seco = **dry**. En este caso se mantendrá el programa creado en el riego por temporizador, pero no se ejecutará.

1. Seleccionar programa para válvula 1 (↔ **V1**) o válvula 2 (**V2** ↔) con las teclas ▼-▲ (**V1/V2**).

2. Pulsar la tecla **Menu** 3 veces.

***Run Time** y las horas de duración de riego empiezan a parpadear en la pantalla.*

3. Ajustar las horas de duración de riego con las teclas ▼-▲ (ej., 0 horas) y confirmar con la tecla **OK**.

***Run Time** y los minutos de duración de riego empiezan a parpadear en la pantalla.*

3.





4.

- Ajustar los minutos de duración de riego con las teclas ▼-▲ (ej., **10** minutos) y confirmar con la tecla **OK**.

El ciclo de riego empieza a parpadear en la pantalla.



5.

- Mando directo del sensor ☾ seleccionar con las teclas ▼-▲ y confirmar con la tecla **OK**.

Se activará después de cada riego una pausa de 2 horas para que el sensor de humedad pueda registrar la humedad del suelo.

Ejemplo:

Duración de riego = 10 minutos

El riego comienza en el momento en el que el sensor señalice entre las 20 y las 6 horas "seco" (sensor **dry**) y termina al señalar el sensor "humedad" (sensor **wet**) o bien tras 10 minutos a más tardar. 2 horas después de terminar el riego se volverá a activar un riego si el sensor señala "seco" (sensor **dry**) o, en caso de señalar "humedad" (sensor **wet**), se volverá a hacer una pausa de 2 horas, o como máximo hasta las 6 horas. Entre las 6 y las 20 horas no se riega.

En fábrica se ha ajustado la duración de riego a 30 minutos.

Programa de emergencia (la luna parpadea ☾): si no se ha enchufado ningún sensor en el mando directo del sensor o el cable está dañado, se regará cada 24 horas. La duración de riego es como el Run-Time ajustado pero se ha limitado a como máximo 30 minutos.

Salir del programa de riego por mando directo del sensor [Nivel 5]:

- Pulsar la tecla **Menu** 4 veces.
La luna ☾ empieza a parpadear en la pantalla.
- Seleccionar un **ciclo de riego** con las teclas ▼-▲ y confirmar con la tecla **OK**.

Lectura / Modificación de los programas de riego:

Si se ha de modificar un valor en un programa, se podrá realizar sin tener que cambiar los otros valores de los programas.

- Pulsar la tecla **Menu** 2 veces.
Start y *el indicador de horas empiezan a parpadear en el visor.*
- Pulsar la tecla **Menu** para saltar al siguiente nivel de programa – o bien –
Cambiar los datos del programa con las teclas ▼-▲ y confirmar con la tecla **OK**.

Si se modifica la duración de riego mientras está en marcha un programa, se da por finalizado el proceso de riego que esté activo en ese momento.

C) Riego manual:

Cada válvula **se puede abrir o cerrar manualmente en cualquier momento**. También se puede cerrar antes de tiempo una válvula abierta controlada por el programador sin tener que modificar los datos del programa (inicio del riego, duración del riego y frecuencia del riego). El componente de control debe estar conectada.

2.



1. Seleccionar válvula 1 (← **V1**) o válvula 2 (**V2** →) con las teclas ▼-▲.

2. Pulsar la tecla **Man.** para abrir manualmente la válvula (es decir, para cerrar una válvula abierta).

Run Time y los minutos de duración del riego (ajustados de fábrica a **30 m**) parpadean durante 10 segundos.

3. Mientras los minutos de duración del riego parpadeen, se puede modificar la duración del riego con las teclas ▼-▲ (entre **0:00** y **0:59**) (por ejemplo, **10** minutos) y confirmar con la tecla **OK**.

4. Pulsar la tecla **Man.** para cerrar la válvula antes de tiempo.

La válvula se cierra.

3.



Se memoriza la duración de apertura manual modificada, es decir, cada vez que en el futuro se abra la válvula manualmente, el programador utilizará la duración de apertura modificada. Si la duración de apertura manual se cambia a **0:00**, la válvula se cerrará y permanecerá cerrada aunque se pulse la tecla **Man.** (seguro para evitar que los niños manipulen el programador).

Si se ha abierto manualmente la válvula y la hora de inicio de riego programada coincide con la duración de apertura manual, el programa de riego se suprime.

Ejemplo: La válvula se abre **manualmente a las 9:00 h** y permanece abierta durante 10 m. En este caso, si la **hora de inicio** de un programa fuera entre las **9:00 y las 9:10 h**, el programa no se ejecutará.

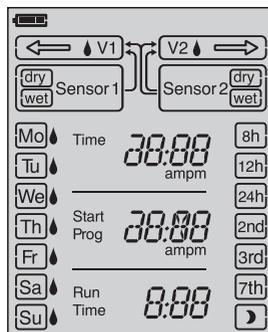
Reset:

Se restablecerán los ajustes de fábrica.

→ Pulsar simultáneamente la tecla **Man.** y la tecla **Menu** y mantenerlas pulsadas durante 3 segundos.

Durante 2 segundos se muestran todos los símbolos LCD y el visor vuelve a pasar a la indicación normal.

- Todos los datos de programas se ponen a cero.
- La duración de riego manual se fija de nuevo en **0:30**.
- La hora y el día de la semana se conservan.



Nota importante:

Si durante la programación se tarda más de 60 segundos en introducir un valor, se pasará de nuevo a la indicación normal. Y se adoptarán todos los cambios hechos hasta el momento.

Si un sensor integrado en el programador de riego señala "humedad" (**wet**), no se ejecutará el respectivo riego programado.

6. Puesta fuera de servicio

Conservación durante el invierno / Almacenamiento:



1. La pila se deberá retirar para la conservación de la misma (ver capítulo 4. Puesta en marcha).

Los programas se conservan. Al volver a colocar la pila en primavera, habrá que indicar de nuevo tan sólo la hora y el día de la semana.

2. Guardar la unidad de control y las válvulas en un lugar seco y protegido contra las heladas.

Basura:

(de conformidad con directiva 2012/19/EU)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

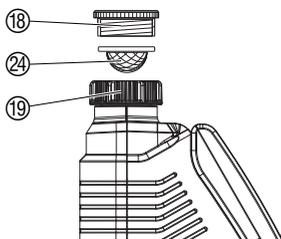
Eliminación de la pila gastada:

→ Devuelva la pila usada a un punto de venta o tírela a los puntos municipales de recogida de residuos.

La pila sólo se debe tirar **si está descargada**.

7. Mantenimiento

Limpieza del filtro de suciedad:



Hay que comprobar regularmente el filtro de suciedad ⑳ y limpiarlo cuando sea necesario.

1. Desenroscar la tuerca racor ⑲ del programador de riego con la mano de la rosca del grifo (no utilizar alicates).
2. Si fuera necesario desenroscar el adaptador ⑱.
3. Retirar el filtro de suciedad ㉔ de la tuerca racor ⑲ y limpiarlo.
4. Volver a montar el programador de riego (ver capítulo 4. Puesta en Servicio "Conectar el programador de riego").

8. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
No se ve nada en el visor	Pila mal colocada.	→ Comprobar la polaridad (+/-).
	Pila vacía.	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	El visor se encuentra a una temperatura superior a 60 °C.	Los datos aparecerán en el visor cuando baje la temperatura.
Riego manual no es posible mediante la tecla Man	Pila vacía (barra parpadea).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	La duración del riego manual se ha fijado en 0:00.	→ Ajustar una duración del riego manual de más de 0:00 (véase 5. Programación).
	El grifo está cerrado.	→ Abrir el grifo.
El programa de riego no se ejecuta (sin riego)	No se ha introducido el programa de riego entero.	→ Leer el programa de riego y modificarlo en caso necesario.
	Los programas están desactivados (Prog. OFF).	→ Activar los programas (Prog. ON).
	Se ha introducido o modificado un programa durante o poco antes de la hora de inicio.	→ Los programas se deben introducir o modificar fuera de la hora de inicio programada.
	La válvula se había abierto antes con la mano.	→ Corregir los posibles solapamientos de programas.
	Grifo cerrado.	→ Abrir el grifo.
	Sensor de humedad o lluvia señala "humedad" (wet).	→ Si el día está seco, comprobar el ajuste y la ubicación del sensor de humedad y del sensor de lluvia.
	Pila vacía (barra parpadea).	→ Colocar una pila alcalina nueva.
	No se ha integrado la unidad de control  (sin indicador para V1/V2).	→ Enchufar la unidad de control sobre la caja.
El programador de riego no se cierra	Cantidad de reducción mínima por debajo de los 20 l/h.	→ Conectar más goteros.
El símbolo de mando directo parpadea 	El sensor no está correctamente enchufado o no está conectado.	→ Comprobar el cable de unión y el sensor o conectar sensor.
Sensor 1 y/o sensor 2 parpadea/n	Sensor averiado.	→ Comprobar el cable de unión y el sensor o desconectar sensor.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

9. Accesorios disponibles

Sensor de humedad GARDENA		Art. Nº 1188
Sensor electrónico de lluvia GARDENA		Art. Nº 1189
Seguro antirobo GARDENA		Art. Nº 1815-00.791.00 a través del servicio de asistencia técnica GARDENA
Cable de adaptador GARDENA	Para la conexión de sensores antiguos GARDENA	Art. Nº 1189-00.600.45
Pasacables GARDENA	Para conectar simultáneamente un sensor de lluvia y un sensor de humedad a un manguito.	a través del servicio de asistencia técnica GARDENA

10. Datos técnicos

Número de válvulas controladas:	2
Presión de servicio mín. /máx.:	0,5 bar / 12 bar
Fluido:	Agua dulce clara
Temperatura máxima del fluido:	40 °C
Intervalo de temperatura:	5 °C bis 60 °C
Número de riegos controlados por programa, por válvula y día:	3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
Número de riegos controlados por programa, por válvula y semana:	Cada día, cada 2, 3 ó 7 días; o selección individual de los días de la semana
Duraciones de riego:	Entre 1 minuto y 3 horas con 59 minutos
La pila que hay que utilizar:	1 x 9V alcalina manganeso (alcalina) del tipo IEC 6LR61.
Vida útil de la pila:	aprox. 1 año

11. Servicio / Garantía

Asistencia:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.

- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor / minorista.

Si surge algún problema con este producto, comuníquese con nuestro departamento de asistencia o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción de la avería a GARDENA Manufacturing GmbH, asegurándose de tener suficientemente cubiertos los gastos de envío y de haber seguido las pautas de franqueo y embalaje pertinentes. Una reclamación de garantía debe ir acompañada por una copia de la prueba de compra.

Consumibles:

Los defectos en el programador de riego debido a pilas colocadas erróneamente o pilas vacías están excluidos de la garantía.

La garantía no cubre los daños ocasionados por las heladas.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

<p>DE EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer Description of the unit: Water Computer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Descrizione del prodotto: Computer per irrigazione Descripción de la mercancía: Programador de riego Descrição do aparelho: Computador de rega</p>
<p>EN EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: MultiControl Art. nr.: 1874 Typ: duo Art. : Modello: Art. N°: Tipo: Art. N°: Tipo: Art. N°:</p>
<p>FR Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU directives : Directives européennes : 2014/30/EG EU-richtlijnen : 2011/65/EG Directive UE : Normativa UE : Directrices da UE :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2011 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2016 Der Bevollmächtigte Ulm, 11.05.2016 Authorised representative Fait à Ulm, le 11.05.2016 Représentant légal Ulm, 11-05-2016 Gemachtigde Ulm, 11.05.2016 Rappresentante autorizzato Ulm, 11.05.2016 Representante autorizado Ulm, 11.05.2016 Representante autorizado</p>
<p>PT Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p style="text-align: right;"> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Sirt Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av. del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Opheim 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 7 20 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24666910
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chertelon
 #8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@magda.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Beng Square E
 No.207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC, 200335
 上海市长宁区沁虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 5121 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroiberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Lerjervej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel.: (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Gardena Division
 Valdeku 132
 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lauttarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France

Husqvarna France
 9111 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
 Bellashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ. 104 02
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vevoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tungahalsi 1
 110 Reykjavik
 info@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAJICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Gardena Division
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Rīga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Gardena Division
 Atėities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Tresveien 36
 1708 Sarpsborg
 Tel: 69 10 47 00
 www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
 jean.remuzgo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa – Albarraque
 2635 – 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax.: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение ОВ02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

HY- RAY PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pampin
 # 02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Turkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 770 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofin@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Baḡcı Dış Ticaret
 Müessesilik A.Ş
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3
 İc Kapi No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, Київ
 Тел. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 1800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte.
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

1874-20 960 07/0817
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com